



Belgrade, 27/09/2011

LT/IT D(2011) 3307

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS No 1

Wastewater Treatment Plant Vrbas-Kula – Sludge Line

Publication ref.: EuropeAid/131897/L/WKS/RS

Tender no: 08SER01/13/61

No	Question	Answer
1	<p>Regarding tender dossier for Vrbas - sludge line, volume 5, I have a question.</p> <p>There is Geomechanical report in Serbian, so does Geomechanical report exist in English?</p>	<p>The Geomechanical report does not exist in English language.</p>
2	<p>Re: EuropeAid/131897/L/WKS/RS</p> <p>I'm asking for this project because of the following information we find on the web page from misp "contract has been signed"?</p> <p>Is it a different project?</p> <p>http://www.misp-serbia.rs/?p=3253</p> <p>On 06 July 2011 – Contract has been signed for the construction of Central Waste Water Treatment facility for Vrbas and Kula in amount of 9.565.083 Euro.</p>	<p>The information you refer to is related to the contract for the water line, published under the following reference number: EuropeAid/128697/C/WKS/RS - Waste water treatment and sewage collection project Veliki Backi Kanal – Kula and Vrbas municipalities.</p> <p>The current tender (reference number EuropeAid/131897/L/WKS/RS) is for the construction of the sludge line for the same plant. The relation between the two is described in the Tender Dossier Vol. 3 sec. 1.</p>

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS No. 1

No	Question	Answer
3	<p>Our company is interest to participate at the tender in object. Following this, we kindly ask you to know if the sentence 16.2 c) of page 3 of the Procurement notice is mandatory. In particular we kindly ask if is possible that, only for the criteria related to access to liquid asset or credit lines, in case with a JV between two companies, the partner can fulfill the total amount required by the Procurement notice instead the leader?</p> <p>The rest of Economic and financial capacity will be satisfy by the leader as required by the Tender Procurement Notice.</p> <p>Following the fact that this request, and the related answer, is very important to know for us, we ask you, if is possible, to receive this answer as soon as possible</p>	<p>The requirements as stated in the Procurement Notice are valid in its entirety, as described</p>
4	<p>According to Tender Volume 1 Section 1 clause 16 - variant solutions are not accepted.</p> <p>In Tender Volume 3 Section 2 the process and design requirements are given. There sometimes is written that eg. Sludge Digestion Plant can either be flat bottom or egg shaped type with either gas injection, agitators or sludge mixers. Therefore, we assume that regarding supply of equipment, those alternatives are allowed. Please confirm.</p>	<p>The Tenderers shall propose their technical solution in conformity with the Process and Design Requirements as defined in Volume 3 Section 2. On the specific question, the Tender submission shall be in compliance with the specified requirements under point 3.2.7. "Digester Mixing System" and any solution which differs from these specifications will be considered an alternative solution.</p>
5	<p>In Volume 3 Section 2 clause 3.2.3 (page 7) the sludge dewatering requirements are described as belt filter press and decanter centrifuge. It is not usual to use both systems in parallel. Can you please clarify whether there are two possibilities to chose or do you want to operate both systems in parallel?</p>	<p>In Volume 3 Section 2 clause 3.2.3 are specified two possible systems for sludge dewatering - Belt Filter Press and Decanter Centrifuge. Operation of both systems in parallel is not envisaged in the specifications.</p>
6	<p>Please clarify regarding Polymer Preparation & Dosing Plant (page 11)</p> <p>quote</p> <p>Polymer Preparation & Dosing Plant</p> <p>The polymer preparation system shall be in accordance to the requirements of Error! Reference source not found. of these requirements.</p> <p>unquote</p> <p>Which requirements does this refer to?</p>	<p>The sentence shall read "The polymer preparation system shall be in accordance to the requirements of Volume 3 Section 4, especially point 3.4.10 of these requirements"</p> <p>Please see item 1 of Corrigendum 1 to the Tender Dossier.</p>
7	<p>Are there any detail specifications for the thickeners?</p> <p>Volume 3 Section 4 Mechanical Requirements only refers to Pumps, General Equipment and Chemical Dosing Equipment</p>	<p>The Tenderers shall propose their solution in conformity with the Process and Design Requirements as defined in Volume 3 Section 2. and the general requirements in Volume 3 Section 4. The scope of Works is also indicated on the drawings of Volume 5.</p>